



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI UDINE

DIPARTIMENTO DI LINGUE E LETTERATURE

STRANIERE

Corso di Laurea Magistrale in Traduzione e mediazione culturale (LM-94)
a.a. 2015-16

TEST DI ACCESSO – 17 SETTEMBRE 2015
LINGUA TEDESCA

TRADUZIONE TEDESCO – ITALIANO (A) e ITALIANO – TEDESCO (B)

Tradurre i seguenti testi.

Tempo consentito: 2 ore.

E' consentito l'uso dei dizionari monolingue e bilingue.

A

Zu Gast in Wien

Wien ist eine Stadt mit hoher Lebensqualität. Das wissen auch die zahlreichen Wien Besucherinnen und Wien Besucher zu schätzen. Um zwischen historischen Prachtbauten und moderner Szenekultur nicht den Überblick zu verlieren, bietet WienTourismus auf seinen Seiten umfassende Informationen zu Sightseeing, Hotels und Freizeitgestaltung.

Unterkünfte in Wien

Nutzen Sie die bequeme Online-Buchung auf der Website des WienTourismus oder lassen Sie sich von den MitarbeiterInnen von Wien-Hotels & Info, dem Buchungs- und Informationsservice des WienTourismus, bei der Suche Ihrer Unterkunft in Wien unterstützen.

Sehenswürdigkeiten

Wien bietet das ganze Jahr über eine Vielzahl an Attraktionen. Eine Übersicht dazu stellt WienTourismus bereit.

(102 Wörter, Quelle: <https://www.wien.gv.at/tourismus/index.html>)

B

Roma per Famiglie

Roma, città ricca di attrazioni, eventi e attività per tutta la famiglia.

Roma è così unica e sorprendente, che vale la pena visitarla tutti insieme, grandi e bambini. Nel vostro itinerario alla scoperta della città, i bambini saranno compagni di viaggio un po' speciali, con cui condividere esperienze ed emozioni. E forse attraverso i loro occhi, le loro osservazioni e le loro domande anche voi vedrete luoghi e monumenti in modo diverso, come non avreste neppure immaginato!

(80 parole, fonte: <http://www.turismoroma.it/itinerari/itinerari-a-tempo>)